

REVUES
DE LANGUE
FRANÇAISE

par Aline Eisenegger

Bibliothèque et citoyenneté

La bibliothèque a un rôle essentiel à jouer pour garantir l'égalité d'accès à la culture et à l'information : compte rendu des journées d'études de l'Association des Bibliothécaires Français qui se sont tenues à Bordeaux en mai et juin dernier, dans le n°176 du Bulletin d'informations de l'Association des Bibliothécaires Français. François Dubet pense « qu'il y a nécessité de passer de l'idée d'un service public, donc d'un projet éducatif, à l'idée d'un service du public. C'est-à-dire que la bibliothèque soit au service des gens comme ils sont, et non pas au service des gens comme ils voudraient être. » Une mutation importante à effectuer.

La littérature de jeunesse

La littérature de jeunesse et les enjeux de son exploitation pédagogique, un dossier du n°60, décembre 1997 des Actes de lecture, ouvert et refermé avec Christian Bruel, éditeur de feu Le Sourire qui mord et des nouvelles éditions Être. Beaucoup de questions dans cet important et intéressant dossier : Qu'est-ce que le livre de littérature de jeunesse peut apporter en tant qu'objet scolaire ? Comment aider les parents non-lecteurs (maîtrisant mal la langue française) à faciliter l'accès de leurs enfants aux livres ? Et du côté de la critique, quels outils ? Dans ce dossier il est dit à la



ill. A. Bozellec extraite de *Histoire de Julie qui avait une ombre de garçon*, éd. Le Sourire qui mord, en couverture des Actes de lectures, n°60, décembre 1997

fois que la littérature de jeunesse est une source qui donne « des raisons de vivre plus... » (Gérard A. Castellani) et que l'édition de jeunesse « se place du côté d'un consensus... en développant une position médiane... » qui évite les extrêmes et véhicule les idées dominantes, et que par conséquent elle s'adresse finalement « à une enfance qui n'existe pas » (Christian Bruel).

La littérature de la petite enfance : communications résumées du Colloque de l'IBBY qui s'est tenu à Bruxelles en mars 1997, dans Lectures, n°97, juillet-août 1997. Le prix Ibby-Asahi a été décerné à « Lis avec moi » pour la promotion de la lecture. Cette association, basée à Lille, mène depuis huit ans un travail remarquable auprès de la petite enfance. Juliette Campagne parle de cette association et du travail préalable important que nécessitent toutes ses actions.

Et le livre en maternelle ? Le n°8, septembre 1997 d'Inter BCD rend compte d'un défi-lecture en maternelle. Une activité où les parents sont associés car il faut parfois vaincre les peurs et résistances des parents avant de proposer des livres aux enfants qui ne savent pas encore lire.

Pierre Bruno étudie quant à lui le concept, encore bien flou, d'adolescence. Quelle offre de lecture pour ces jeunes ? Il distingue trois groupes de livres : les classiques (en lien étroit avec l'école), les livres dans lesquels les héros ont l'âge de leurs lecteurs et qui rendent compte des problèmes de la société, et enfin, un nouveau modèle d'adolescent, le jeune adulte. L'édition cependant tend à oublier que « l'adolescence est un terme partagé qui recoupe des valeurs et des représentations de la jeunesse radicalement différentes et socialement très marquées. »

Certains jeunes ne se reconnaissent donc absolument pas dans les livres proposés à cet âge. **Nous voulons lire** !, n°122, Noël 1997.

La littérature pour adolescents encore dans le n°83 de **Lecture jeune**, juillet 1997, avec une étude, par Caroline Rives, des trois principales collections de romans : Médium, Page Blanche, et Fictions Jeunesse. La parole est également donnée aux responsables de ces collections à L'École des loisirs, chez Gallimard Jeunesse et au Seuil Jeunesse, ainsi qu'à la nouvelle collection Tapage chez Casterman. Mais les adolescents ont aussi accès à la littérature générale, l'exemple du Prix Goncourt des Lycéens qui s'apprête à fêter ses dix ans en témoigne, alors « le roman littéraire pour adolescents a-t-il un avenir ? ».

Et ailleurs ? Qu'en est-il des littératures francophones, et plus particulièrement au Maghreb ? Approches dans le n°119, septembre 1997 du **Français aujourd'hui**. Nacer Khemir, dans un entretien, compare la situation en France et en Tunisie où il n'y a pas de véritable politique d'édition. Nadine Decourt parle du conte comme d'un outil d'intégration possible en situation d'immigration. En effet le conteur est un « passeur d'histoires, habitant l'entre-deux (entre-deux cultures, entre-deux générations, entre-deux contes). » Une expérience : partir des *Mille et une nuits* pour explorer le Maghreb littéraire, et enfin tout un dossier consacré à Tahar Ben Jelloun, avant de lire *L'Étranger* de Camus en Algérie et le *Lac* de Lamartine en Tunisie.

Lecture et handicaps

Comment les sourds peuvent-ils entrer dans l'écrit ? Anne Valin nous fait part de son expérience d'enseignement de la lecture et de l'écriture aux jeunes sourds. Elle explique que les sourds, exclus des médias et de la lecture, souffrent d'une absence de culture préjudiciable pour entrer dans un texte. Pour les aider à lire il faut donc avoir une idée des connaissances préalables qu'ils possèdent. L'article se conclut par sept propositions, pour une politique globale, qui permettraient peut-être aux sourds d'accéder à l'écrit. Un article-témoignage qui cherche à susciter d'autres expériences, dans le n°60 des *Actes de lecture*, décembre 1997.

D'autres supports que le livre

Des CD au CDI ? Une expérience au collège de Flamanville, dans la Manche, où le documentaliste a mis en place un fonds de disques compacts audio. Comment choisir, ranger, cataloguer, quelles conditions d'écoute ?... Autant de questions nouvelles à résoudre. *Inter CDI*, n°150, novembre-décembre 1997. Une suite, avec le choix des 120 CD retenus, est à paraître dans le prochain numéro.

Des CD-Roms en bibliothèque ? *Livres Jeunes Aujourd'hui* se penche sur cette question dans son n°11, novembre 1997. Claude Delafosse, responsable du département multimédia chez Bayard Éditions analyse ce support : quels en sont les atouts et les limites, qu'en est-il de l'adaptation des livres, pour quel public ?... Interview suivie de pistes

de réflexion pour analyser les CD-Roms et d'un choix permettant d'élaborer un premier fonds.

Du film au livre, un exemple de travail en BCD à partir de « Blanche-Neige » : de Grimm à Walt Disney, dans le n°9, décembre 1997 d'*Inter BCD*. L'idée consiste à partir du film pour arriver au livre, à partir de l'image pour entrer dans le texte. Qu'est-ce qui a été supprimé, conservé, modifié du conte de Grimm dans le dessin animé ? Et comment poursuivre ce travail par des animations ? À noter que la rédaction lance un cri d'alarme : pour que la revue puisse vivre, il lui faut des abonnés. La rédaction envisage de continuer en publiant deux numéros doubles par an.

Le n°94, juin 1997 de *Pratiques*, consacré aux genres de la presse écrite, s'attache à caractériser et à expliquer le fonctionnement des différentes composantes de la presse : la partie journalistique (informations, interviews, portraits...), et la partie commentaires (critique, éditorial, chronique, revue de presse...). Un numéro assez pointu qui puise sa source à la fois dans les manuels d'écriture journalistique et dans l'étude de cas.

Le n° 357-358, octobre-novembre 1997 des *Cahiers pédagogiques* se propose quant à lui d'apprendre avec la presse. Certes la presse a pénétré dans l'école, ne serait-ce que par le biais des manuels qui reprennent des extraits d'articles, et pourtant l'institution scolaire ne tire pas encore suffisamment parti de cet outil formidable qu'est la presse pour apprendre. Le dossier de ce numéro traite de la presse écrite, mais aussi de la radio et de la

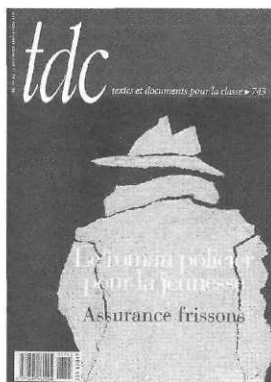
télévision et rend compte de nombreuses expériences autour de la lecture (sans oublier la lecture des images), de l'écriture et de la documentation : toutes activités construites avec la presse.

Genres et séries

Le roman policier pour la jeunesse connaît un essor important ces dernières années. On trouve désormais de nombreuses collections intéressantes et variées qui proposent des romans policiers aux jeunes. Certains privilégient le noir, d'autres le suspense, d'autres la tendance psychologique : et puis il y a la parodie, l'humour... Claude Hubert-Ganiayre décortique le phénomène dans le n°743 de **Textes et Documents pour la Classe**, novembre 1997.

Regards sur l'autobiographie et le témoignage dans *Lecture jeunes* n°84, octobre 1997. Le dossier s'ouvre avec le témoignage personnel de Philippe Lejeune, spécialiste des journaux intimes, qui commente son propre journal tenu alors qu'il était adolescent. Les autres articles se placent plus du côté de l'écriture, une écriture secrète puisqu'elle s'adresse à soi-même, et une écriture qui relève d'un besoin (Pierre de Givenchy, François Bon). Enfin Jean-Pierre Mercier analyse la bande dessinée de David B, *L'Ascension du Haut Mal*, chez Dargaud qui raconte l'épilepsie du frère aîné de l'auteur.

La science-fiction, un dossier bien-venu du n°18 de *Citrouille*, décembre 1997, puisque neuf lecteurs de ce genre littéraire sur dix sont des jeunes. Le dossier s'articule autour de différentes collections



Le roman policier, in
TDC, n°743, novembre 1997

chez Hachette Jeunesse, au Père Castor et chez Pocket entre autres, et autour d'auteurs tels que Christian Grenier, Stephan Wul, Alain Grousset et Danièle Martinigol. Ces deux derniers tentent de dresser un catalogue des thèmes les plus classiques dans ce domaine.

Même thème dans *Le Monde de l'éducation de la culture et de la formation*, n°245, février 1997. La science-fiction, un genre né voilà environ un siècle et qui compte parmi ses partisans et ses auteurs (Isaac Asimov par exemple) de nombreux scientifiques. Ce qui explique la présence de ce document dans un numéro consacré à la science. La science-fiction n'est-elle pas une machine à rêver qui peut être nécessaire à l'imagination des chercheurs ?

Écrire la science, ou la vulgarisation scientifique à travers les documentaires pour l'enfance et la jeunesse, thème du n°157, mai-juin 1997 de *Griffon* : la place des enfants (Yves Jeanneret), panorama historique (Daniel Raichvarg), la critique

(Nadine Duval) et enfin une bibliographie indicative.

Le guide des livres documentaires pour la jeunesse (5-15 ans) de *Lire pour comprendre*, n°53/54, septembre 1997 vient de paraître. Il s'agit de la remise à jour d'un guide précieux, dont la version précédente datait de 1995.

Dossier sur un phénomène éditorial récurrent : l'avalanche des séries. Il y a ceux qui sont « pour » et ceux qui y sont opposés : échanges d'arguments et d'expériences autour de séries qui font peur. Peur parce qu'elles privilégient les livres d'horreur - et les enfants se régalaient - peur aussi parce qu'elles suscitent des inquiétudes auprès des prescripteurs qui s'alarment devant des produits très standardisés. N°17 de *Citrouille*, octobre 1997.

La série *Chair de poule* comme hameçon ? Pourquoi pas ? C'est en tout cas l'expérience, réussie semble-t-il, de Dominique Dourojeanni, dans une classe de 5ème, avec des élèves qui manifestaient peu d'intérêt pour la lecture. L'année a débuté par la lecture de 6 romans de la collection *Chair de poule*, s'est poursuivie par 10 à 12



ill. Aldo de Amicis pour le Club des cinq
in *Citrouille*, n°17, octobre 1997

Je bouquine et continue avec la lecture des *Misérables*. N°47, automne 1997 de *Lire au collège*.

Dans ce numéro également les 20 ans de Folio Junior, collection phare de Gallimard jeunesse. Après un rapide historique, Jean-Luc Georget note l'évolution et s'interroge sur l'avenir de la collection.

Rencontres avec des auteurs et des illustrateurs

Daniel Meynard parle de ses métiers : animateur d'ateliers d'écriture, participation à la Charte des auteurs et illustrateurs de jeunesse, écrivain... dans le n°155, janvier-février 1997 de *Griffon*.

Charles Dickens, un auteur pour enfants ? Sylvère Monod s'interroge dans le n°120, été 1997 de *Nous voulons lire !* où il défend la lecture des œuvres en version intégrale car lire une version abrégée « ce n'est pas mieux que rien, mais moins bien, puisque cela entretient l'illusion d'une connaissance que l'on ne possède pas. »

Une classe de BEP d'un lycée professionnel de Dordogne a correspondu avec des écrivains. Jean-Patrick Manchette est l'un de ceux qui ont joué le jeu et leur a répondu longuement en décembre 1994, quelques mois avant sa mort. Une réponse personnalisée dans laquelle l'écrivain se dévoile et réussit à faire passer son message sur l'importance de l'écrit. Réponse forte à une lettre-questionnaire remarquable rédigée par une classe peu encline à la lecture, qui bien sûr s'est mise à lire les œuvres des auteurs avec qui elle a correspondu. *Lire au lycée professionnel*, n°24, été 1997.

Portraits multiples et rapides, dans le n°37, été 1997 de *Parole*, d'auteurs et d'illustrateurs nés ou vivant en Suisse : Corinna Bille (à travers un entretien avec son fils, Achille Chappaz), Catherine Nesi, John Howe, Catherine Louis et Béatrice Poncelet.

Jeanne Ashbé, illustratrice belge qui s'adresse aux tout-petits, parle de son travail dans *Lectures*, n°97, juillet-août 1997

Les thèmes

La guerre, celle de 14-18, celles en Afrique, en Algérie, la guerre des enfants et les enfants dans la guerre... tel est le thème retenu pour le n°159, novembre-décembre 1997 de *Griffon*. L'article principal s'appuie sur le livre de Stéphane Audoin-Rouzeau : *La Guerre des enfants 1914-1918, Essai d'histoire culturelle*, publié en 1993 chez Armand Colin. En guise de conclusion Jacques Pellissard propose un choix bibliographique de six pages recensant les romans, documents, bandes dessinées et témoignages abordant la guerre, de l'Antiquité aux conflits contemporains, à travers le monde.

Pour faire contrepoids à ce numéro on pourra se divertir avec le n°13/14 de *Bouquins/Potins*, 1997, dont les trop rares livraisons sont toujours attendues. Cette fois-ci le thème retenu est l'humour. Avec en vedettes deux géants de l'humour anglais : Quentin Blake et son complice Roald Dahl. Des auteurs qui comme bien d'autres font souvent côtoyer horreur et humour, pour le plus grand plaisir des lecteurs. L'école est aussi une source inépuisable

d'inspiration. La revue envisage également l'humour dans les contes (les croquemitaïnes dans les légendes de Lorraine), la bande dessinée (les aventures du Petit Spirou) et les documentaires à travers la collection *Regard d'aujourd'hui* chez Fontaine/Mango.

C'est à l'école et à ses représentations dans les livres pour enfants et adolescents que s'est intéressée Chantal Cambronne dans le n°121 de *Nous voulons lire !*, rentrée 1997. À l'école et aux exclus du système.

Quelle est la place de la famille dans la littérature de jeunesse ? Maïté Iturria-Labat étudie les mutations familiales qui se sont opérées ces quelque trente dernières années dans le livre de jeunesse, dans le n°122 de *Nous voulons lire !*, Noël 1997.

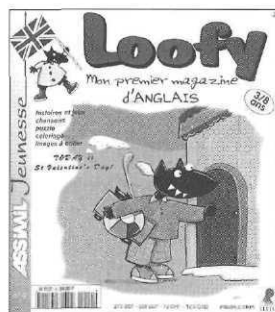
POUR LES ENFANTS

Des nouveautés et des annuaires

Petite fourmi s'adresse aux petits frères et sœurs de 4 à 7 ans, des lecteurs de *Fourmi Verte*. Un petit journal carré qui permet d'appréhender la nature proche des enfants. Dans le n°1, décembre 1997, la vie de l'écureuil : ses maisons, ses empreintes, comment il cache ses provisions. Et aussi les bulles de savon et des histoires, avec notamment un mini-roman.

Fourmi verte qui s'adresse aux enfants à partir de 8 ans, a changé de couverture, une présentation plus moderne et plus lisible. Dans le n°17, décembre 1997, un grand dossier sur le loup.

Loofy est un nouveau mensuel pour les 3-8 ans qui vise à initier les jeunes enfants à l'anglais, par le jeu et par l'image. Une cassette est jointe à chaque livraison.



Loofy, n°3.

Nouvelle maquette (dans un format qui prend un peu plus de largeur) pour un nouvel **Okapi** à compter du 15 novembre 1997. Le journal accentue son côté généraliste, en abordant de multiples questions dans tous les domaines, cherchant à assouvir et à susciter la curiosité de ses lecteurs. Le dossier central, le fameux « univers d'Okapi », est supprimé au profit de plusieurs « docs » étoffés. Dans le n°619, décembre 1997, on trouve par exemple un étonnant reportage sur les kangourous, une « leçon » pour savoir qui a inventé les maths, du sport, de l'histoire à travers une photo célèbre et l'affaire Dreyfus, une fresque d'art. D'autres rubriques collent à l'actualité des jeunes : collège et passe-temps, et pour la détente, des bandes dessinées.

Science & vie Junior célèbre son n°100 en janvier 1998. L'occasion pour le journal d'explorer les coulisses de *Science & vie Junior* avec humour et en roman-photo ! Égale-

ment dans ce numéro, qui joue avec son chiffre tout rond (Claude Duneton s'amuse avec les expressions autour de cent et de ses homonymes), une exploration des cascades au cinéma et les techniques - et trucages - des cascadeurs et des acteurs.

J'aime lire a 20 ans, célébration discrète et en cadeaux dans ses n°249 et 250, octobre et novembre 1997.

Des thèmes

Le sida : l'amour, la santé, la mort, dans la **BT** n°1093, décembre 1997. La transmission du virus et les moyens de se protéger, les traitements existants, comment vivre avec le sida et avec les personnes qui en sont atteintes, les campagnes de prévention, les adresses utiles... Un numéro essentiel à faire connaître.

Le racisme, des préjugés tenaces, une idée fausse... Le n°744, novembre 1997, de **Textes et Documents pour la Classe** s'inscrit dans le cadre d'une éducation active à la citoyenneté et veut aider à préparer la Journée internationale contre le racisme qui aura lieu le 21 mars prochain. Un dossier co-produit par le FAS (Fonds d'Action Sociale pour les travailleurs immigrés et leurs familles).

Astrapi propose dans son n°452, un petit livre pour dire non à l'intolérance et au racisme, pour apprendre à mieux se comprendre et à vivre heureux ensemble. Les auteurs, Florence Dutheil et Henri Fellner, montrent les différences qui font la richesse de l'humanité : dif-

férences physiques, de caractère, de religion... et comment on peut réagir face à ces diversités.

Le 20 novembre c'était la journée des droits de l'enfant. Dossiers dans un supplément au n°132 des **Clés de l'actualité junior**, ainsi que dans **L'Hebdo des juniors** n°220.

Pour voyager : « Dayana, enfant de Cuba », dans **Grand J** n°53, décembre 1997 ; « Hong Kong année zéro » dans la **BT Carnet de voyages** n°11, octobre 1997.

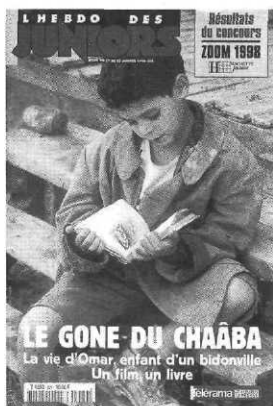
La grande histoire de l'Antiquité : l'Égypte, la Grèce et Rome dans un numéro hors-série d'**Images Doc**, novembre 1997.

L'Égypte est bien sûr d'actualité avec l'ouverture des nouvelles salles du Louvre. **L'Hebdo des juniors**, n°225, décembre 1997 y consacre 6 pages abondamment illustrées et **Le Petit Léonard** nous invite à passer de l'Égypte au Louvre dans son n°11 janvier 1998. Numéro dans lequel on trouve aussi quelques exemples étonnants de mobilier créé par le groupe de designers Memphis.

Le Petit Léonard se devait de publier un dossier sur Léonard de Vinci. C'est chose faite, et bien faite, avec le n°9, novembre 1997.

Sciences et techniques

Où agir sur l'environnement c'est possible. Milan, pionnier dans ce domaine, encourage ses lecteurs à être actifs, au quotidien, dans le **Mikadoc** du n°168 de **Mikado**, octobre 1997.



L'Hebdo des juniors,
n°229, janvier 1998

Un numéro à compléter avec le supplément à la BT n°1088, juin 1997, consacré aux parcs naturels et régionaux qui participent à l'éducation à l'environnement.

La *Hulotte* persiste dans l'étude des araignées. Dans le n°74 la revue étudie les araignées à toiles géométriques, celles qu'on ne voit qu'une fois le soir tombé. Un numéro réservé aux lecteurs patients.

Portrait de l'hirondelle, cette grande voyageuse, dans la BTJ n°431, novembre 1997.

Véritable avalanche de dinosaures au moment de la sortie du film de Spielberg, *Le Monde perdu*, en octobre 1997. Tous les secrets des dinosaures dans le numéro spécial 106 d'*Images Doc*, spécial dinosaures, dans le n°109 de *Youpi*, les secrets du film dans *L'Hebdo des juniors* n°217, et dans *La Semaine de Perlin* n°1086, et enfin dans le n°128 de *Wapiti*.

La naissance des bébés expliquée aux tout jeunes enfants dans *Jilou* n°13, novembre 1997.

Fiction

Roald Dahl raconté par Marianne Chouchan dans le n°56, octobre 1997 de *Je lis des histoires vraies*.

Le dossier littéraire du n°165, novembre 1997 de *Je bouquine* est consacré à Satyajit Ray : l'occasion de parler du cinéma, des romans et de l'Inde.

Le Gone du Chaâba, après le livre, le film. Interview et présentation dans le n°229, de *L'Hebdo des juniors*, janvier 1998.

L'Atlaspirateur, un « roman » écrit par sept auteurs des éditions Milan. Un pari amusant publié dans le n°170, décembre 1997 de *Mikado*.

Joyeux Noël avec *Toboggan*, dans un format géant pour la circonstance, n°205, décembre 1997, qui propose une maison du Père Noël facile à construire et au résultat séduisant.

L'actualité

Mon quotidien fête ses trois ans dans le n°746 du 15 janvier 1998 et annonce un « grand frère », *L'Actu*, pour les 14-18 ans. En attendant, le seul quotidien d'actualité pour enfants en Europe se porte bien avec 50 000 abonnés. L'âge moyen des lecteurs est de 11 ans mais les parents le lisent aussi régulièrement !

Un nouveau mensuel pour les lycéens et étudiants, *Les Dossiers*

de l'Actualité. Il s'agit d'une co-édition de *Phosphore* qui choisit les sujets et de *La Croix* dont les reporters signent les articles. Le but affiché est d'analyser l'actualité à travers 16 pages faisant le point de l'actualité du mois écoulé (un thème par double page : économie, géopolitique, sciences, culture...) et un dossier de 4 pages (le procès Papon dans ce n°1, janvier 1998). Un journal de format tabloïd, entièrement en couleurs.

Le Journal des enfants a quant à lui fêté ses 13 ans le 29 septembre dernier. Un anniversaire marqué par le passage, à partir du n°665, au « tout en couleurs » y compris à l'intérieur du journal, et par la naissance, une fois par mois, d'une page réservée aux « enfants du monde ». C'est Hiliyalumi, une jeune Finlandaise qui nous donne rendez-vous dans le n°676, décembre 1997.

Le noir et blanc disparaît donc dans la presse d'actualité pour les jeunes au profit de la couleur. On peut y voir un parallèle avec l'apparition, il y a 30 ans, de la télévision en couleurs, un rappel historique signalé par « la grande info » du *Petit journal* d'Astrapi, n°449, octobre 1997.

La télévision, justement : comment les 9-13 ans perçoivent-ils le Journal télévisé ? Une enquête menée par *L'Hebdo des juniors* dont les résultats sont donnés dans le n°228, janvier 1998. L'occasion également pour le journal de présenter le JTJ, le journal télévisé qui explique depuis le 1er septembre dernier l'actualité du jour aux jeunes de 8 à 12 ans.